




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ИНСТИТУТ МАТЕМАТИКИ И КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (ШКОЛА)

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
 Артемьева И.Л.

« 26» января 2022 г.

«Утверждаю»
И.о. директора департамента
 Смагин С.В.

« 26» января 2022 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Формализация и работа с естественным языком
Направление подготовки – 09.04.04 Программная инженерия
Магистерская программа «Разработка программно-информационных систем»
Форма подготовки (очная)

курс 1 семестр 1
лекции 0 час.
практические занятия 36 час.
лабораторные работы 0 час.
в том числе с использованием МАО лек. ____ /пр. 18 ____ /лаб. ____ час.
всего часов аудиторной нагрузки 36 час.
в том числе с использованием МАО 18 ____ час.
самостоятельная работа 72 час.
В том числе на подготовку к экзамену 36 час.
курсовая работа / курсовой проект _____ семестр
зачет не предусмотрен
экзамен 1 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 09.04.04 **Программная инженерия**, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 19.09.2017 № 932 (с изменениями и дополнениями).

Рабочая программа обсуждена на заседании департамента программной инженерии и искусственного интеллекта, протокол № 1.1 от «24» января 2022 г.

И.о. директора департамента программной инженерии и искусственного интеллекта к.т.н. Смагин С.В.

Составитель (ли): доцент департамента ПИИИИ к. ф.-м.н., доцент Прудникова Л.И.

Владивосток
2022

Оборотная сторона титульного листа РПД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № ____

Директор департамента _____

(подпись) (И.О.Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № ____

Директор департамента _____

(подпись) (И.О.Фамилия)

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса «Формализация и работа с естественным языком» сформировать у магистрантов системное представление об обработке естественно-языковой информации, изучить систему основных знаний в области формальных лингвистических моделей.

Задачи дисциплины:

- Совершенствование знаний в области теории языка;
- Обучение студентов методам формального представления и описания структур и закономерностей естественных языков;

Для успешного изучения дисциплины «Формализация и работа с естественным языком» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение основными концепциями, принципами, теориями и фактами, связанными с информатикой;
- способность применять в профессиональной деятельности знания математических основ информатики; способность осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий;
- готовность применять основные методы и инструменты разработки программного обеспечения; владение знаниями о содержании, основных этапах и тенденциях развития программирования, математического обеспечения и информационных технологий;
- способность использовать методы математического и алгоритмического моделирования при анализе управленческих задач в научно-технической сфере, в экономике, бизнесе и гуманитарных областях знаний; готовность к использованию методов и инструментальных средств исследования объектов профессиональной деятельности;
- владение навыками моделирования, анализа и использования формальных методов конструирования программного обеспечения.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
производственно-технологический	ПК-4 Способен создавать программное обеспечение для анализа и обработки информации	ПК-4.1 демонстрирует знание методов создания программного обеспечения для анализа и обработки информации
		ПК-4.2 использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации
		ПК-4.3 применяет методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в профессиональной деятельности
научно-исследовательский	ПК-5 Способен выполнить постановку новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	ПК-5.1 демонстрирует знание методов постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений
		ПК-5.2 использует методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений
		ПК-5.3 применяет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-4.1 демонстрирует знание методов создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, различие общей и прикладной обработки ЕЯ
	Умеет использовать методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации систем взаимодействия с ЭВМ на ЕЯ
	Владеет методами создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в области работы с ЕЯ
ПК-4.2 использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для общей и прикладной обработки ЕЯ;
	Умеет использовать методы создания программного обеспечения для разработки системы, которые позволяли бы взаимодействовать с ЭВМ в конкретной проблемной области на естественном языке или каком-то его ограниченном варианте;
	Владеет методами создания программного обеспечения, способностью определить уровень обработки текстов на ЕЯ и выбрать информационно-

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	коммуникационные технологии для выполнения разработок
ПК-4.3 применяет методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в профессиональной деятельности	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, отличие ЕЯ от искусственных
	Умеет использовать методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, выбирать подходящие программные средства для выполнения разработок
	Владеет методами постановки задач, методами создания программного обеспечения для обработки результатов компьютерного моделирования
ПК-5.1 демонстрирует знание методов постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, существенные отличия естественных языков от искусственных и особенности компьютерных моделей естественного языка
	Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений при работе с ЕЯ
	Владеет методами разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в информационно-коммуникационных технологиях
ПК-5.2 использует методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений в современных методах исследований в сфере ЕЯ
	Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, программировать прототипы и интерпретировать результаты автоматической обработки лингвистических данных
	Владеет методами разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, способностью выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок
ПК-5.3 применяет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений и пользоваться терминологическим аппаратом в данной сфере
	Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, работать с современными ЕЯ-системами
	Владеет методами разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности, приемами работы с прикладным программным обеспечением

2. Трудоёмкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы 108 академических часа).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине являются:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
ПР	Практические занятия
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	ПР	ОК	СР	Контроль	
1	Моделирование	1	-	-	6				УО-1 УО-3 УО-4
2	Онтологии для автоматической обработки текстов(6ч.)	1	-	-	6	-	36	36	
3.	Компьютерная семантика русского языка	1	--	-	24				
	Итого:		-	-	36	-	36	36	экзамен

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия не предусмотрены учебным планом.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (36 часов)

Практическое занятие 1. Моделирование (6 час.)

Изучение типов моделей ЕЯ. Классификация лингвистических моделей. Формальный подход в современной лингвистике. Формальные модели в фонологии. Средства формализации в морфологии. Современные формальные модели в синтаксисе. Моделирование синтаксиса естественного языка формальными методами.

Практическое занятие 2. Онтологии для автоматической обработки текстов (6 час.)

Изучение задач, решаемых с помощью онтологий: информационный поиск с использованием онтологий; интеграция разнородных источников данных; задачи, решаемые в проекте SemanticWeb

Практическое занятие 3. Компьютерная семантика русского языка (24 час.)

Модель «Смысл \Leftrightarrow Текст» - транслятор смыслов в тексты и обратно. Перечень лексических функций. Модель Тузова В.А. - семантический язык. Базисные функции. Определение базисных функций. Мир человека. Семантическое замыкание базисных понятий. Основы семантического языка. Семантика синтаксиса. Семантика частей речи. Основные принципы метатеории. Изучение семантического языка. Примеры описаний на семантическом языке.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Трудоемкость самостоятельной работы 72 часа. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Формализация и работа с естественным языком» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на	Форма контроля
-------	-----------------------	----------------------------	----------------------------	----------------

			выполнение	
1.	1--18 недели	Работа с первоисточниками, подготовка к экзамену	12ч.	Опрос (анализ и обсуждение проработанных первоисточников в ходе практических занятия) (ПР-6), УО-1 (собеседование/устный опрос)
2.	1-18 недели	Выполнение практических работ	12ч.	Опрос (анализ и обсуждение проработанных первоисточников в ходе практического занятия) УО-1 (собеседование/устный опрос)
3.	17-18 недели	Подготовка презентации	12ч.	Демонстрация в ходе практического занятия УО-3 (презентация/сообщение)
4.		Подготовка к экзамену по вопросам	36ч.	Ответы на билет экзамена
		всего	72 ч.	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа обучающихся подразумевает обязательную подготовку к практическим занятиям (оформление отчетов), изучение основной и дополнительно литературы по дисциплине, подготовку к текущему контролю и промежуточной аттестации в конце семестра, консультации преподавателей

Результаты самостоятельной работы, должны быть представлены в виде презентации.

Работа с литературой

В процессе работы студентам необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами Интернета является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме.

Подготовка презентации и доклада

Для подготовки презентации рекомендуется использовать: PowerPoint, MS Word, Acrobat Reader, LaTeX-овский пакет vporjeadamer. Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

Практические советы по подготовке презентации - готовьте отдельно:

- печатный текст + слайды + раздаточный материал;
- *слайды* – визуальная подача информации, которая должна содержать минимум текста, максимум изображений, несущих смысловую нагрузку, выглядеть наглядно и просто;
- *текстовое содержание презентации* – устная речь или чтение, которая должна включать аргументы, факты, доказательства и эмоции;
- *рекомендуемое число слайдов* 17-22;
- *обязательная информация для презентации*: тема, фамилия и инициалы выступающего; план сообщения; краткие выводы из всего сказанного; список использованных источников;
- *раздаточный материал* – должен обеспечивать ту же глубину и охват, что и живое выступление: люди больше доверяют тому, что они могут унести с собой, чем исчезающим изображениям, слова и слайды забываются, а раздаточный материал остается постоянным осязаемым напоминанием; раздаточный материал важно раздавать в конце презентации; раздаточный материалы должны отличаться от слайдов, должны быть более информативными.

Критерии оценки презентации доклада:

Оценка	50-60 баллов	61-75 баллов	76-85 баллов	86-100 баллов
--------	--------------	--------------	--------------	---------------

	(неудовлетворительно)	(удовлетворительно)	(хорошо)	(отлично)
критерии	Содержание критериев			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации
Ответы на вопросы	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений

III. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства – наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1					

Моделирование	ПК-4.1 демонстрирует знание методов создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, различие общей и прикладной обработки ЕЯ;	УО-1; УО-4	Вопросы к экзамену 1-6
		Умеет использовать методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации систем взаимодействия с ЭВМ на ЕЯ	УО-1; УО-4	
		Владеет методами создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в области работы с ЕЯ	УО-3	
	ПК-4.2 использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для общей и прикладной обработки ЕЯ;	УО-1; УО-4	
		Умеет использовать методы создания программного обеспечения для разработки системы, которые позволяли бы взаимодействовать с ЭВМ в конкретной проблемной области на естественном языке или каком-то его ограниченном варианте;	УО-1; УО-4	
		Владеет методами создания программного обеспечения, способностью определить уровень обработки текстов на ЕЯ и выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок	УО-3	
	ПК-4.3 применяет методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в профессиональной деятельности	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, отличие ЕЯ от искусственных	УО-1; УО-4	
		Умеет использовать методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, выбирать подходящие программные средства для выполнения разработок	УО-1; УО-4	
		Владеет методами постановки задач, методами создания	УО-3	

			программного обеспечения для обработки результатов компьютерного моделирования		
		ПК-5.1 демонстрирует знание методов постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, существенные различия Знает отличия естественных языков от искусственных и особенности компьютерных моделей естественного языка;	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений при работе с ЕЯ	УО-1; УО-4	
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в информационно-коммуникационных технологиях	УО-3	
		ПК-5.2 использует методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений в современных методах исследований в сфере ЕЯ	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, программировать прототипы и интерпретировать результаты автоматической обработки лингвистических данных;	УО-1; УО-4	
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, способностью выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок	УО-3	
		ПК5.3 применяет методы разработки постановок	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений и пользоваться терминологическим	УО-1; УО-4	

		задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности	аппаратом в данной сфере		
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, работать с современными ЕЯ-системами	УО-1; УО-4	
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности, приемами работы с прикладным программным обеспечением;	УО-3	
2.	Онтологии для автоматической обработки текстов	ПК-4.1 демонстрирует знание методов создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, различие общей и прикладной обработки ЕЯ;	УО-1; УО-4	Вопросы к экзамену 7-12
			Умеет использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации систем взаимодействия с ЭВМ на ЕЯ	УО-1; УО-4	
			Владеет методами создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в области работы с ЕЯ	УО-3	
		ПК-4.2 использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для общей и прикладной обработки ЕЯ;	УО-1; УО-4	
			Умеет использует методы создания программного обеспечения для разработки системы, которые позволяли бы взаимодействовать с ЭВМ в конкретной проблемной области на естественном языке или каком-то его ограниченном варианте;	УО-1; УО-4	
			Владеет методами создания программного обеспечения, способностью определить уровень	УО-3	

			обработки текстов на ЕЯ и выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок		
		ПК-4.3 применяет методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в профессиональной деятельности	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, отличие ЕЯ от искусственных	УО-1; УО-4	
			Умеет использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, выбирать подходящие программные средства для выполнения разработок	УО-1; УО-4	
			Владеет методами постановки задач, методами создания программного обеспечения для обработки результатов компьютерного моделирования	УО-3	
		ПК-5.1 демонстрирует знание методов постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, существенные отличия естественных языков от искусственных и особенности компьютерных моделей естественного языка;	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений при работе с ЕЯ	УО-1; УО-4	
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в информационно-коммуникационных технологиях	УО-3	
		ПК-5.2 использует методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений в современных методах исследований в сфере ЕЯ	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений,	УО-1; УО-4	

		<p>программировать прототипы и интерпретировать результаты автоматической обработки лингвистических данных;</p> <p>Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, способностью выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок</p>	УО-3
	ПК-5.3 применяет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений и пользоваться терминологическим аппаратом в данной сфере	УО-1; УО-4
		Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, работать с современными ЕЯ-системами	УО-1; УО-4
		Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности, приемами работы с прикладным программным обеспечением;	УО-3
Компьютерная семантика русского языка	ПК-4.1 демонстрирует знание методов создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, различие общей и прикладной обработки ЕЯ;	УО-1; УО-4
		Умеет использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации систем взаимодействия с ЭВМ на ЕЯ	УО-1; УО-4
		Владеет методами создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в	УО-3

			области работы с ЕЯ		
		ПК-4.2 использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации	Знает методы создания программного обеспечения для общей и прикладной обработки ЕЯ;	УО-1; УО-4	
			Умеет использует методы создания программного обеспечения для разработки системы, которые позволяли бы взаимодействовать с ЭВМ в конкретной проблемной области на естественном языке или каком-то его ограниченном варианте;	УО-1; УО-4	
			Владеет методами создания программного обеспечения, способностью определить уровень обработки текстов на ЕЯ и выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок	УО-3	
		ПК-4.3 применяет методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, требуемых в профессиональ ной деятельности	Знает методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, отличие ЕЯ от искусственных	УО-1; УО-4	
			Умеет использует методы создания программного обеспечения для анализа и обработки информации, выбирать подходящие программные средства для выполнения разработок	УО-1; УО-4	
			Владеет методами постановки задач, методами создания программного обеспечения для обработки результатов компьютерного моделирования	УО-3	
		ПК-5.1 демонстрирует знание методов постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, существенные отличия естественных языков от искусственных и особенности компьютерных моделей естественного языка;	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза	УО-1; УО-4	

			новых проектных решений при работе с ЕЯ		
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в информационно-коммуникационных технологиях	УО-3	
		ПК-5.2 использует методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений в современных методах исследований в сфере ЕЯ	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, программировать прототипы и интерпретировать результаты автоматической обработки лингвистических данных;	УО-1; УО-4	
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, способностью выбрать информационно-коммуникационные технологии для выполнения разработок	УО-3	
		ПК-5.3 применяет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности	Знает методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений и пользоваться терминологическим аппаратом в данной сфере	УО-1; УО-4	
			Умеет использовать методы постановки новых задач анализа и синтеза новых проектных решений, работать с современными ЕЯ-системами	УО-1; УО-4	
			Владеет методы разработки постановок задач анализа и синтеза новых проектных решений, требуемых в профессиональной деятельности, приемами работы с прикладным программным обеспечением;	УО-3	

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. А. Н. Баранов Введение в прикладную лингвистику: учебное пособие. Московский государственный университет, Филологический факультет. - М.: URSS [Либроком], 2013. - 367 с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:779256&theme=FEFU>
2. Боярский, К.К. Введение в компьютерную лингвистику. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — СПб. : НИУ ИТМО, 2013. — 72 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71485.html>
3. Лукашевич Н.В. Тезаурусы в задачах информационного поиска. - М.: Изд-во Московского университета, 2011. - 512с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:403174&theme=FEFU>
4. Волосатова Т.М., Чичварин Н.В. Информатика и лингвистика: Учебное пособие. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 196 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=508097>

Дополнительная литература

(электронные и печатные издания)

1. Автоматическое понимание текстов: Системы, модели, ресурсы: Учебное пособие / Н.Н. Леонтьева. - М.: Академия, 2006. - 304с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:235710&theme=FEFU>
2. Добров Б.В., Иванов В.В., Лукашевич Н.В., Соловьев В.Д. Онтологии и тезаурусы: модели, инструменты, приложения: Учебное пособие. / - М.: Интернет-Университет Информационных Технологий; БИНОМ. Лаборатория знаний, 2009. - 173 с.: ил. - (Серия "Основы информационных технологий").
http://window.edu.ru/resource/583/64583/files/Dobrov_978-5-9963-0007-5%2F1-2-3_cC0007-5.pdf; <http://www.iprbookshop.ru/22417>
3. Интернет-коммуникация как новая речевая формация / [Агаюлова С. И., Галичкина Е. Н., Горошко Е. И. и др.; научн. ред.: Т.Н.Колокольцева, О.В. Луговинова] М.: Флинта Наука, 2012. - 323 с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:675726&theme=FEFU>

4. Информационные технологии в лингвистике / А.В. Зубов, И.И. Зубова. – М.: Академия, 2004.- 207с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:245160&theme=FEFU>
5. Компьютерная семантика русского языка / В. А. Тузов - СПб.: Изд-во СПбГУ, 2003. – 400 с.
6. Компьютерная лингвистика. Учебное пособие / Марчук Ю.Н. - М.:Изд.АСТ, 2007. - 317 с.
7. Корпусная лингвистика / Е.В. Грудева. - М.: ФЛИНТА, 2012. - 165 с.
8. Начала компьютерной лингвистики: Учеб. пособие. / Ю.И. Шемякин. - М.: Изд.-во МГОУ, А/О "Росвузнаука", 1992. - 113с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:37257&theme=FEFU>

Текущие публикации в следующих изданиях:

1. Журнал «Вопросы языкознания».
2. Журнал «Известия Академии Наук, сер. Литературы и языка.»
3. Журнал «ComputationalLinguistics (CL)».
4. Журнал «Computational Linguistics in the Netherlands (CLIN)».
5. Журнал «Linguistic Issues in Language Technology (LiLT)».
6. Журнал « Web journal of Formal, Computational & Cognitive Linguistics» [электронный ресурс] .-Режим доступа:<http://fccl.ksu.ru>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Научный форум dxdy>> Моделирование русского языка
<http://dxdy.ru/topic4210-60.html>
2. Лингвофорум>>Компьютерная лингвистика
<http://lingvoforum.net/index.php?topic=29965.0>
3. Форум Диалог <http://forum.dialog-21.ru/actualthread.aspx?tid=363>
4. ФорумmyTTS <http://mytts.forum2x2.ru/f45-forum>
5. Книги по лингвистике <http://www.antic-r.ru/bibl5.htm>
6. <http://window.edu.ru/library/pdf2txt/465/78465/59324> Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика / Е.И. Большакова, Э.С.Клышинский, Д.В. Ландэ, А.А.Носков, О.В. Пескова, Е.В.-Ягунова М.: МИЭМ, 2011г. -272 с.
7. <http://window.edu.ru/resource/387/80387> Введение в компьютерную лингвистику. Учебное пособие. / К.К, Боярский. - СПб: НИУ ИТМО, 2013. - 72 с.

8. Введение в компьютерную лингвистику. Учебное пособие. / К.К. Боярский. - СПб: НИУ ИТМО, 2013. - 72 с.
<http://window.edu.ru/resource/387/80387>

9. Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика / Е.И. Большакова, Э.С.Клышинский, Д.В. Ландэ, А.А.Носков, О.В. Пескова, Е.В.- Ягунова М.: МИЭМ, 2011г. -272 с.
<http://window.edu.ru/library/pdf2txt/465/78465/59324>

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. База данных Scopus <http://www.scopus.com/home.url>
2. База данных Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
3. Общероссийский математический портал Math-Net.Ru
<http://www.mathnet.ru>
4. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки <http://diss.rsl.ru/>
5. Электронная библиотека Европейского математического общества
<https://www.emis.de/>
6. Электронные базы данных EBSCO <http://search.ebscohost.com/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word и т. д).
2. Open Office.
3. Skype.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно-справочные системы:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.
2. Электронно-библиотечная система издательства «Лань».
3. Электронная библиотека "Консультант студента".
4. Электронно-библиотечная система IPRbooks.
5. Информационная система "ЕДИНОЕ ОКНО доступа к образовательным ресурсам".
6. Доступ к электронному заказу книг в библиотеке ДВФУ, доступ к нормативным документам ДВФУ, расписанию, рассылке писем.

Лабораторные занятия проводятся в специализированном компьютерном классе.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина изучается в следующих организационных формах: практические занятия; самостоятельное изучение теоретического материала; самостоятельное выполнение индивидуального проекта; индивидуальные и групповые консультации. Основной формой самостоятельной работы студента является изучение конкретного рассматриваемого на занятии теоретического материала, дополненного рекомендованной литературой, выполнение проекта, а также активная работа на практических занятиях.

Практические занятия

В процессе подготовки к практическим занятиям, студентам необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической (а также научной и популярной) литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала. В системе подготовки студентов практические занятия позволяют приобретать и совершенствовать профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения должны учитывать специфику будущей профессиональной деятельности обучающихся. Результат такой работы должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы по теме задания, и правильном его выполнении.

Контроль за выполнением самостоятельной работы студента производится в виде контроля каждого этапа работы, отраженного в документации и защиты проекта.

Студент должен планировать график самостоятельной работы по дисциплине и придерживаться его.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
<p>690922, Приморский край, г. Владивосток, остров Русский, полуостров Саперный, поселок Аякс, 10, корпус D, ауд. D 733,733а.</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 13)</p> <p>Оборудование:</p> <p>ЖК-панель 47", Full HD, LG M4716 CCBA – 1 шт.</p> <p>Доска аудиторная,</p> <p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK с лицензионными программами Microsoft Office 2013(13 шт.) и аудиовизуальными средствами проектор Panasonic DLPPjectorPT-D2110XE</p>	<p>Microsoft Office 2013, Microsoft Visual Studio 2012</p>
<p>690922, Приморский край, г. Владивосток, остров Русский, полуостров Саперный, поселок Аякс, 10, корп. А (Лит. П), Этаж 10, каб. А1017.</p> <p>Аудитория для самостоятельной работы</p>	<p>Оборудование:</p> <p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 15 шт.</p> <p>Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox - 1 шт.</p> <p>Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C – 1 шт.)</p>	<p>Microsoft Office 2013, Microsoft Visual Studio 2012</p>

Для освоения дисциплины требуется наличие проектора, аудиторная доска, компьютер.

Для проведения учебных занятий по дисциплине, а также для организации самостоятельной работы студентам доступно следующее лабораторное оборудование и специализированные кабинеты, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении учебных и научно-производственных работ.

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы

пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Для дисциплины «Формализация и работа с естественным языком» используются следующие оценочные средства:

Устный опрос:

1. Собеседование (УО-1)
2. Презентация / сообщение (УО-3)
- 3.Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты (УО-4)

Устный опрос

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки.

Обучающая функция состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту.

Собеседование (УО-1) – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Презентация / сообщение (УО-3) – продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты (УО-4) - Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Промежуточный контроль

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Формализация и работа с естественным языком» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Форма отчётности по дисциплине – экзамен (1-й, осенний семестр).

Помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, сформированность определенных профессиональных компетенций по дисциплине. Промежуточный контроль проводится в форме экзамена, допуск к экзамену возможен для обучающихся, получивших оценку «зачтено» в результате выполнения самостоятельной работы.

Критерии выставления оценки магистранту на зачете/экзамене

Баллы (рейтингово й оценки)	Оценка зачета (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «зачтено» / «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «зачтено» / «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «зачтено» / «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
0-60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «не зачтено» / «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к экзамену (семестр 1)

1. Классификация лингвистических моделей.

2. Формальный подход в современной лингвистике.
3. Формальные модели в фонологии.
4. Средства формализации в морфологии
5. Современные формальные модели в синтаксисе.
6. Моделирование синтаксиса естественного языка формальными методами.
7. Определение понятий: онтология, концепт, отношение, аксиомы.
8. Типы онтологий: верхнего уровня, предметных областей, прикладных онтологий.
9. Лексические онтологии. Примеры онтологий.
10. Назначение онтологий.
11. Информационный поиск. Интеграция разнородных источников данных. SemanticWeb.
12. Онтологии предметных областей и прикладные онтологии: назначение, отличительные черты, решаемые задачи (примеры проектов).

13. Модель «Смысл - Текст» - транслятор смыслов в тексты и обратно. Перечень лексических функций. Пример словарной статьи.
14. Базисные функции. Определение базисных функций.
15. Семантическое замыкание базисных понятий.
16. Основы семантического языка.
17. Семантика синтаксиса.
18. Семантика частей речи.
19. Основные принципы метатеории.
20. Семантический анализатор.
21. Алгоритм сборки предложения.
22. Семантика предложения.

Текущий контроль

Текущий контроль предполагает систематическую проверку усвоения учебного материала, сформированности компетенций или их элементов, регулярно осуществляемую на протяжении изучения дисциплины, в соответствии с ее рабочей программой.

Состоит в проверки правильности выполнения заданий по самостоятельной работе. Задание зачтено, если нет ошибок. По текущим ошибкам даются пояснения.

Критерии оценки проектов и участия в тематической дискуссии

- 100-86 баллов выставляется, если магистрант/группа точно определили содержание и составляющие части задания, умеют

аргументировано отвечать на вопросы, связанные с заданием. Продемонстрировано знание и владение навыками самостоятельной исследовательской работы по теме. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

- 85-76 - баллов - работа магистранта/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

- 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы

- 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы

Шкала оценивания проектов

Менее 60 баллов	Не зачтено
От 61 до 75 баллов	зачтено
От 76 до 85 баллов	зачтено
От 86 до 100 баллов	зачтено